

*Teatro*  
*Cultura Artística*  
*Grande Auditório*

SARAU 742.º  
em  
18 e 19-10-1954  
às 21 horas



PROGRAMA  
OFICIAL  
GRATIS

R

UMA CONCEPÇÃO INÉDITA PARA A JUVENTUDE DO ROSTO

# Contour-Lift Film

Helena Rubinstein soube fundir, no Contour-Lift Film, extratos de plantas raras, certos óleos ricos e essências adstringentes para realizar um verdadeiro...  
elixir de juventude...



Contour-Lift combate os tão temidos sinais de cansaço e do tempo, porque:

- firma e suavisa a pele
- corrige o queixo duplo e flacidez
- fortalece o contorno facial
- elimina as linhas e rugas
- oculta a inchação das pálpebras
- revigora e fortifica a textura muscular

Aplicado à noite, antes do creme nutritivo, de dia sob o maquillage, Contour-Lift reveste a pele de um "film" invisível para dar-lhe o encanto e a firmeza da mocidade. \$ 100,

## Helena Rubinstein

PARIS - NEW YORK - LONDON

TEATRO  
CULTURA ARTISTICA

(GRANDE AUDITÓRIO)

SOCIEDADE  
DE

CULTURA ARTISTICA

1954 - Quadragésima-terceira Temporada - 1954

SARAU 742.o

Em 18 e 19-10-1954



APRESENTAÇÃO  
DO  
QUINTETO DE CAMARA

CONSTITUIDO DE

GINO ALFONSI — 1.o violino  
ALEXANDRE SCHAFFMAN — 2.o violino  
JOHANNES OELSNER — viola  
CALIXTO CORAZZA — Celo  
FRITZ JANK — Piano



— AÓS O ESPETÁCULO —  
Continue a noite agradável  
Vá ao

**BAMBÚ**

e prove o CHURRASCO que só o  
BAMBÚ sabe apresentar.  
A CASA NAMORADA DA  
CIDADE

— ESTRADA DO AEROPORTO —



*Chapéus Finos*

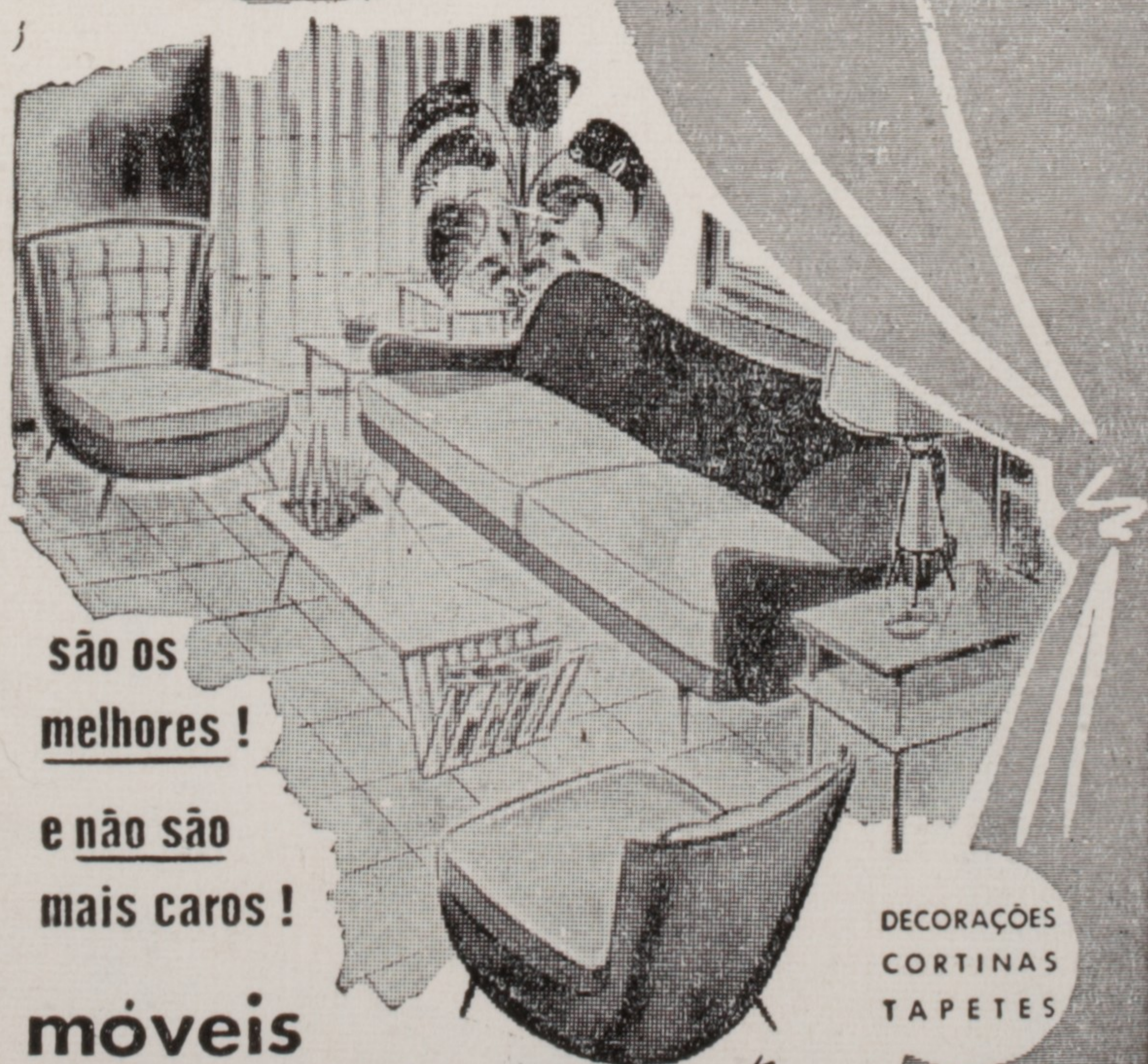
**VIANNY**

Rua Conselheiro Crispiniano, 155



1.º violino — GINO ALFONSI — 2.º violino — ALEXANDRE SCHAFFMANN  
Viola — JOHANNES OESLNER — Violoncelo — CALIXTO CORAZZA

# MÓVEIS TEPERMAN



são os  
melhores!  
e não são  
mais caros!

móveis  
**TEPERMAN**

*não tem  
filiais!*

DECORAÇÕES  
CORTINAS  
TAPETES

FABRICA E VENDE DIRETAMENTE SEUS MOVEIS!

AV. RANGEL PESTANA, 2109 FONE 9-5205  
(junto ao Largo da Concórdia)

*A senhora também deve preferir*

## **Bandeirante**

**-os melhores tapetes do Brasil!**

Sim, porque Bandeirante, que produziu o primeiro tapete brasileiro, fabrica o melhor, para que a senhora tenha sempre mais beleza no lar!



### **KORINGA**

De crina - grande durabilidade.

### **IRAN**

Aveludado de lã.  
O melhor tapete, tipo Wilton, fabricado no Brasil.

### **KARASTAN**

Fabricação exclusiva.  
Côres delicadas e desenhos clássicos.

### **PRIMROSE**

Qualidade e beleza, em desenhos floridos.

### **FLOWERY**

A maior conquista até hoje realizada no Brasil. Coloridos e desenhos soberbos e deslumbrantes.

**Têcnicamente perfeitos, são os que mais se distinguem em qualidade e beleza!**

Indústria de Tapetes

# **Bandeirante** S.A.



RUA ITAJAÍ, 125 - SÃO PAULO  
END. TELEG.: "TAPERANTE"

## O QUARTETO DE CORDAS

Em 1935, na cidade de São Paulo, sendo Prefeito o sr. dr. Fabio da Silva Prado, fundou-se o Departamento Municipal de Cultura, organizado e então dirigido por Mario de Andrade.

Musicólogo e sociólogo que era, Mario de Andrade desde logo promoveu a organização de conjuntos de câmara, entre os quais o Quarteto Haydn, constituído de Gino Alfonsi (1.º violino), Alexandre Schafman (2.º violino), Johannes Oelsner (viola) e Calixto Corazza (violoncelo).

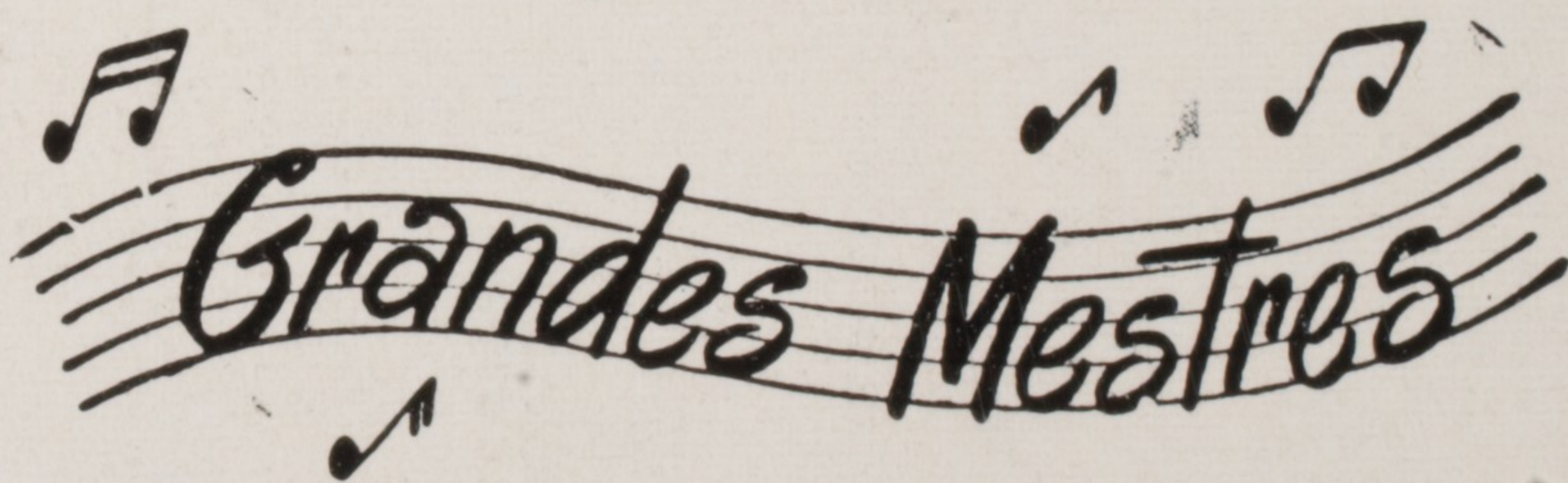
Enriquecendo rapidamente o seu reper-

tório de conjunto, esses quatro artistas executaram os ciclos de Beethoven e Brahms e desde então passaram a se apresentar nas temporadas oficiais de concertos das capitais brasileiras, alcançando grande reputação como conjunto de valor artístico. Mantendo-se unidos até hoje, em atividade constante, atingiram eles um perfeito equilíbrio de sonoridade e harmonia. Seus instrumentos são da seguinte autoria: Carlo Tononi, 1670 e Gaspar de Saló, 1693 (violinos); Carlo Antonio Testore, 1750 (viola) e Vincenzo Postiglioni, 1880 (violoncelo).



## PIANOS BRASIL

na opinião dos



"Os Pianos BRASIL que seus fabricantes tiveram a amabilidade de pôr à minha disposição me satisfizeram plenamente! Sua sonoridade, mecanismo e volume não poderiam ser melhores; em todos os detalhes os Pianos BRASIL são perfeitos."

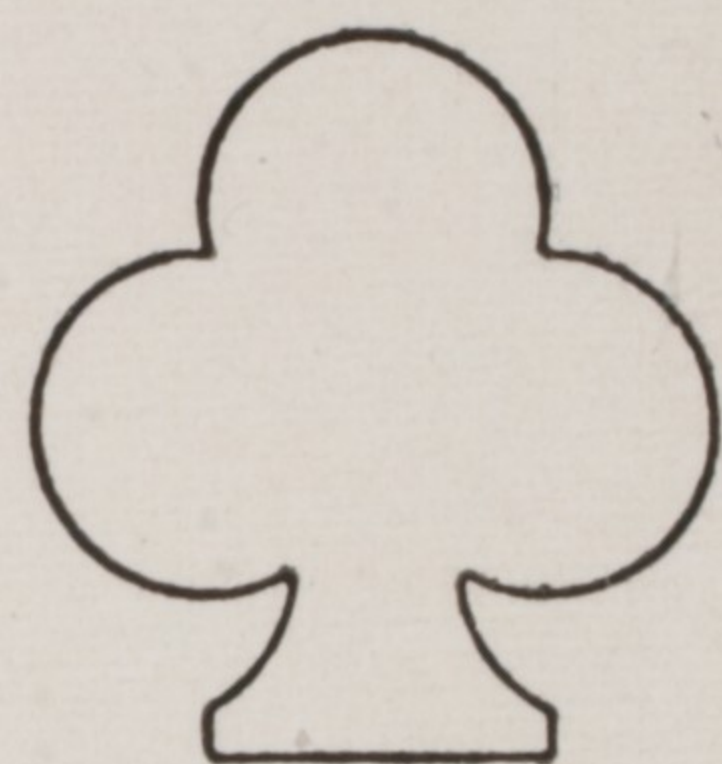
Há 58 anos Pianos Brasil são o orgulho da Indústria Nacional.

# PIANOS BRASIL S.A.

RUA STELLA, 63 - SÃO PAULO



A mais  
linda  
lingerie...



PARA SENHORAS  
E MENINAS

Graciosa combinação  
em jersey com  
aplicação de  
nylon e renda  
no busto e  
babado de  
nylon na barra.

LINGERIE

*Valisère*

CONTATO QUE É UMA CARÍCIA

Para seu lar ...  
para presentes...

# CRISTAIS PRADO



a marca dos cristais finos

Rua 24 de Maio, 57 — Fone 34-8472  
Rua do Arouche, 107 — Fone 34-2613  
Av. Celso Garcia, 429

ONDE  
SEU  
ROSTO  
ADQUIRE  
NOVO  
ENCANTO



Sua visita ao Salão Elizabeth Arden  
será a concretização de seus sonhos  
de beleza. Maravilhosos cremes  
e loções, aplicados por massagis-  
tas especializadas, tornarão sua  
cútiis mais jovem, eliminando ru-  
gas e imperfeições.

SALÃO *Elizabeth Arden*

R. Cons. Crispiniano, 120 - 2º - 35-1015 - Prédio Boa Vista

joias modernas

# Casa Boa

São Paulo, 18 e 19 de Maio de 1954  
SOCIEDADE DE CULTURA MUSICAL  
1954 — Quinquagésima  
SAR. 742.

Apresentação

## QUINTETO DE

GINO ALFONSI —  
ALEXANDRE SCHAFFMAN —  
JOHANNES OELSNER —  
CALIXTO CORAZZA —  
FRITZ JANK —

PRAMA

I — G. FAURÉ ..... Qu

Allegro molto moderato  
Scherzo — Allegro vivace  
Adagio  
Allegro

II — H. VILLA-LOBOS ..... 11.0

Allegro non troppo  
Scherzo vivace  
Adagio  
Poco Andantino — G. Alle

III — J. BRAHMS ..... Quin

Allegro non troppo  
Andante, un poco ad  
Scherzo — Allegro  
Finale — poco sostenuto — Alle non



CHOCOLATES KOPENHAGEM

LOJA MATRIZ: Rua Dr. Celso Garcia, 429 — LOJA SA

Rua Dr. Miguel Couto, 28 — Fone: 33-4527 — Rua Capeti  
82 — Fone: 32-6733 — Av. Ipiranga, 750 — Fone: 34-8478  
Praça João Mendes, 11 — Fone: 36-7536 — Rua Santa, 2  
ros, 89 — Fone: 37-7852 — Avenida Celso Garcia, 429 — Rua  
FILIAIS EM: — Rio de Janeiro — Santos — Belizant



# Atto Loeb

rua 15 de novembro, 331

de ro de 1954 — às 21 horas

## CTURA ARTÍSTICA

esimeira Temporada — 1954

SAR 742.0

apresção do

## OE CÂMARA

corço de

- 1.º violino
- 2.º violino
- viola
- celo
- piano

PRCMA ———

... Quarteto em Dó menor, op. 15

para piano, violino, viola e celo

oderca

o vi

... 11.º Quarteto de Cordas (Rio 1947)

po

— G. Allegro

... Quinteto op. 34, para piano e quarteto  
de cordas

oo

o ad

o

— Allegro non troppo, presto non troppo

EM

FABRICAÇÃO DE ESPECIALIDADES  
EM CHOCOLATE

Dr. El Couto, 41 — TELEFONE: 33-3406

LOJA SÃO PAULO ———

Rua Pettinga, 92 — Fone: 34-3946 — Rua São Bento,

— Fone: 33-478 — Praça Patriarca, 100 — Fone: 33-3607 —

Rua São Paulo, 2935 — Fone: 8-9848 — Rua Dom José de Bar-

— Rua Xavier de Toledo, 200.

— Belmonte — Porto Alegre — Curitiba — Campinas

SI PENSA EM IR A EUROPA

Com certeza visitará

# P O R T U G A L O HOTEL DA BATALHA NO P O R T O

é o preferido pelos Turistas  
O hotel mais bem situado do Porto  
Água quente e fria e telefone em todos os  
quartos

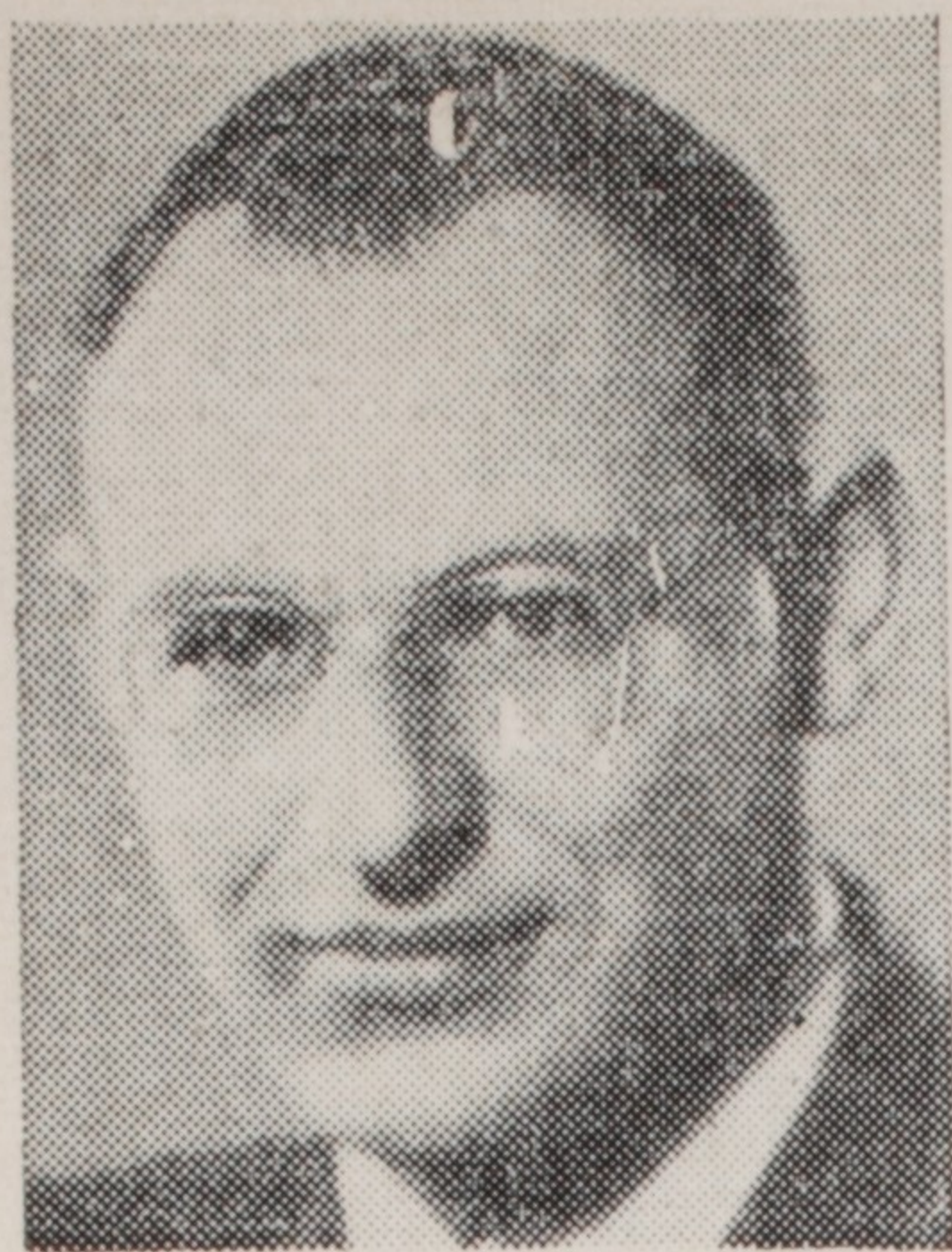
—— PREÇOS MODESTOS ——

## PRATA MERIDIONAL



*Que lindo!*

PARA CASAMENTOS  
BODAS DE PRATA, ANIVERSÁRIOS  
não há PRESENTE mais distinto!  
Nas melhores casas!  
No ramo desde 1893



FRITZ JANK

Fritz Jank fez seus estudos de piano e harmonia com os professores Schmidt Lindner e Courveisier, em Munich. Deu seus primeiros concertos públicos com a idade de 10 anos, quando já eram pronunciados seus pendores artísticos. No desenvolvimento de sua carreira, deu vários concertos na Europa, tendo chegado ao Brasil em dezembro de 1934.

Fixou sua residência em São Paulo, onde vem lecionando o instrumento em que é consumado mestre, sendo professor do Conservatório Carlos Gomes. Em 1945 foi chamado para o lugar de pianista do "Trio São Paulo" do Departamento de Cultura da Prefeitura de São Paulo. Executou pela primeira vez, a convite da Sociedade de Cultura Artística, o Ciclo das Sonatas para Piano de Beethoven, em 1941. Este mesmo ciclo foi executado para o Departamento de

Cultura de São Paulo, no Teatro Municipal, nos anos de 1945, 1947, 1948 e 1949. No último ano, Fritz Jank apresentou a obra completa para piano. Em 1950, foram apresentados os 5 Concertos para Piano e Orquestra e a "Fantasia Coral", de Beethoven, no Teatro Municipal sob a regência de Edoardo de Guarnieri.

Anteriormente já havia sido apresentado por Fritz Jank o Ciclo das Sonatas para Violino e Piano, com o violinista Franck Smith e o Ciclo das Sonatas para Violoncelo e Piano, com Mario Camerini, bem como todos os Trios com Anselmo Zlatopolsky e Mario Camerini.

E', pois, Fritz Jank, o pianista beethoveniano por excelência, conhecedor e estudioso de toda a obra do Gênio de Bonn relacionada com o instrumento em que é "virtuoso".

Grande tem sido a atuação de Fritz Jank como solista de Orquestra, tendo participado de concertos sob a regência de Camargo Guarnieri, Armando Belardi, Souza Lima, Edoardo de Guarnieri, Eleazar de Carvalho, Leon Kaniefsky, Eugen Szenkar, Zacharias Autuori, Constantinesco e outros.

Participou também do "Quarteto Lehner", na apresentação do Quarteto de Cesar Franck. Tem recebido aplausos como recitalista, em quase todas as principais cidades e capitais do país, desde Manaus até Porto Alegre.

E' ainda Fritz Jank o acompanhante preferido dos maiores solistas que têm aparecido em São Paulo.

## ÓLEO DE LAVANDA

# Bourbon

### A Beleza do Cabelo...

...é o complemento primordial, indispensável da beleza do rosto. O Óleo de Lavanda Bourbon fixa o penteado e revitaliza a raiz do cabelo, tornando-o bonito, macio, brilhante e flexível. O Óleo de Lavanda Bourbon, não contém gomá: entretanto, é o mais perfeito **FIXADOR PARA SENHORAS E CAVALHEIROS**



Um produto da  
**PERFUMARIA SAN-DAR S.A.**  
Rua Teodoro Sampaio, 1122 - São Paulo





O pó-de-arroz **TORMENTO** e oferecido também, em ricos estojos de matéria plástica próprios para presente.



branco  
raquel  
ocre  
bois-de-rose  
pêssego

*Poema da Cór...*

O pó-de-arroz Tormento dá à sua pele suavidade de pétalas de flor... a fragrância persistente das tardes primaveris... a maciez do cetim. As lindas tonalidades de pó-de-arroz Tormento foram criadas por Mestres da Cór, para maior realce da beleza feminina.



**Tormento**

PRODUTO DA Perfumaria SAN-DAR S.A.  
Rua Teodoro Sampaio, 1422 - São Paulo



**O CÓDIGO CIVIL BRASILEIRO  
E O SEGURO DE VIDA**

O Código Civil Brasileiro estabelece que o Seguro de Vida instituído em favor de terceiro, não responde, em caso algum, pelas dívidas ou obrigações que o Segurado deixe ao falecer.

**Não há nenhum outro emprêgo de dinheiro que ofereça esta garantia.**

O dinheiro egado por meio do Seguro de Vida não entra em inventário e não está sujeito ao imposto sobre a transmissão de bens.

**"SÃO PAULO"**

Companhia Nacional de Seguros de Vida



DIRETORIA

Dr. José Maria Whitaker  
Dr. Erasmo Teixeira de Assumpção  
Sr. José Carlos de Moraes Soares

SÉDE

Rua 15 de Novembro, 324

São Paulo

Agência da Capital de S. Paulo

Rua São Bento, 231

Tel. 3-7553, 3-6559 e 3-5222

PA - 11 - 11111

CLIPPING

DEIXE QUE O  
PERFUME FALE  
POR VOCÊ

PERFUMARIAS  
FINAS

NACIONAIS E  
ESTRANGEIROS

CASA  
FACHADA

P. PATRIARCA, 27

Muitos compositores tornam-se objeto de discussões pela idéia revolucionária que demonstram, como é o caso de Strawinsky ou de Schoenberg.

Outros são discutidos sob a acusação de anacronismo, a exemplo de Bach e Brahms.

O que faz de Vila-Lobos um dos compositores mais discutidos no Brasil e no panorama universal da música contemporânea, é antes a sua personalidade impar, seu tipo artístico sem paralelo, sem correspondentes. Não obstante apresentar pontos de contacto com a produção de outros mestres contemporâneos, a sua obra é na realidade solitária. De fato, se por um lado encontramos nela influência de Strawinsky, Bartok e mesmo Schoenberg, o que lhe confere características de estilo relacionadas com a produção universal contemporânea, por outro lado a psicologia e o processo criador de Vila-Lobos apresentam peculiaridades extraordinárias, tornando-o um dos mais originais compositores da atualidade.



COMPANHIA HAMBURGUEZA — SULAMERICANA

HAMBURG-SÜDAMERIKANISCHE  
DAMPFSCHIFFFAHRTS - GESELLSCHAFT

*Eggert & Amsinck*

V. S.<sup>a</sup> vai a EUROPA...?

Sugerimos que faça UMA VIAGEM GOSTOSA e DESCANÇADA a bordo de um dos novos e confortáveis navios da tradicional

**HAMBURG-SUED.**

SANTA URSULA

SANTA ELENA

SANTA CATARINA

SANTA ISABEL

SANTA TERESA

SANTA INES

SANTA RITA

SANTA ROSA

BABITONGA

BELGRANO

BURG SPARRENBERG

BLUMENAU

Sómente 1.<sup>a</sup> classe! — Cozinha de esmerada perfeição.

Camarotes de um e dois leitos, todos com banheiro próprio.

Informações e reserva de passagens com os

*Agentes Gerais para o Brasil*

**SÃO PAULO COMISSARIA LIMITADA**

Rua da Consolação 65 — 8.º andar — Sala 82 — Fone: 35-4340 — S. PAULO

Rua Comercio, 89 — Fones: 28-488 — 28-594 — SANTOS

*Caminho certo para uma  
nova maneira de viver*



LOTEAMENTO DO

## **BALNEÁRIO PRAIA PERNAMBUCO**

**“A ESTRÊLA DO MAR”**

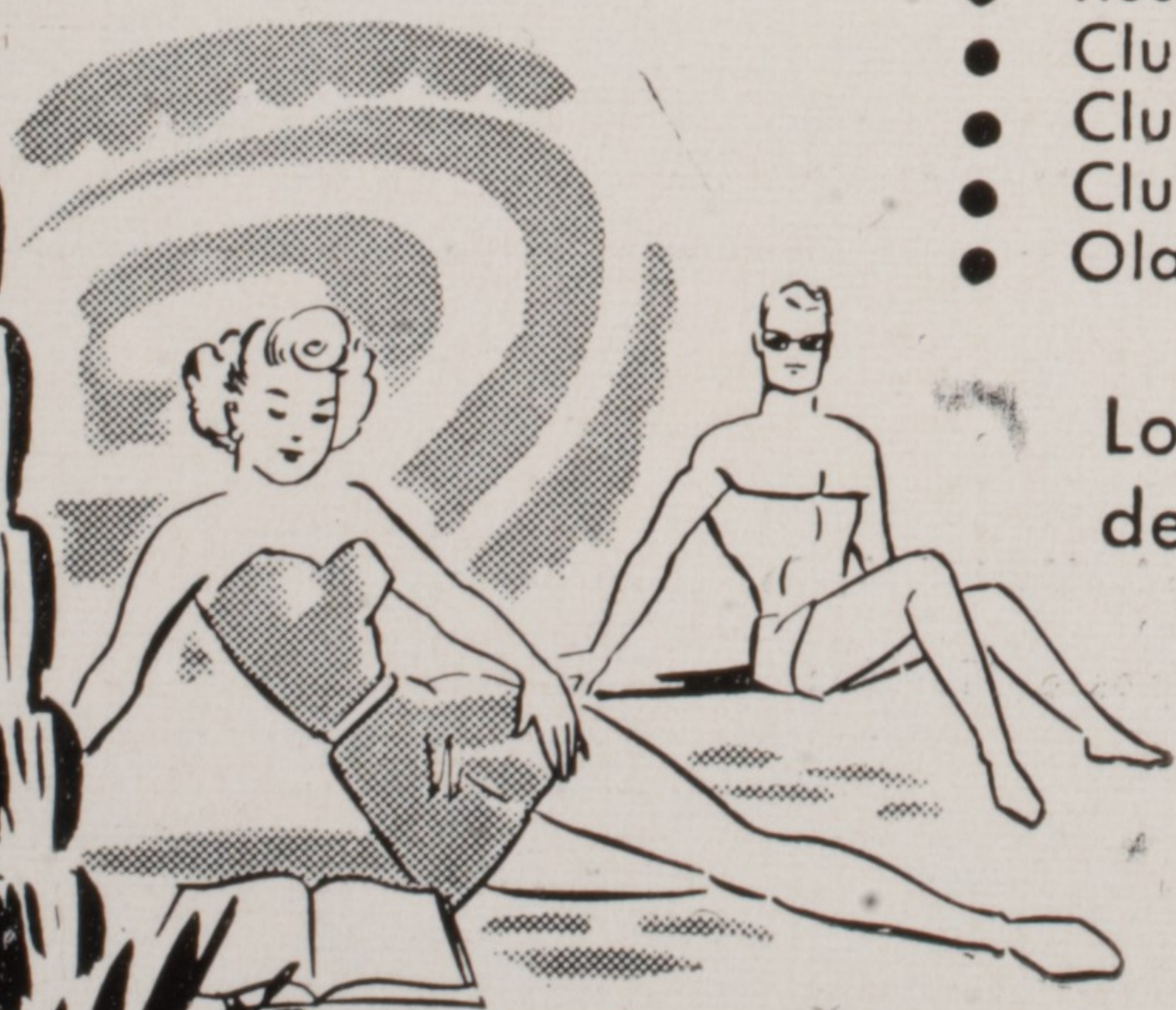
**GUARUJÁ**

1.800 mts. de praia com face leste, protegida pela Ilha do Mar Casado que serve de quebra-mar, proporcionando absoluta segurança aos banhos de mar

### MELHORAMENTOS

- Avenidas pavimentadas
- Rêdes distribuidoras de água e luz
- Grandes áreas completamente ajardinadas
- Hotel “Mar Casado” em construção
- Restaurante e Balneário “Jequití-Mar”
- Clubes de praia em organização
- Clube Hípico em organização
- Clubes de Pesca, Tênis, Golf e Tiro
- Olarias e Pedreira própria.

Lotes a partir de Cr.\$ **50.000,00** com 10% de entrada e 80 prestações mensais sem juros



Exposição de planta e maquete:

**LOJA PRADO**

Praça da República, 86  
ou informações pelo fone 37-1310



Técnicos Especializados

Orçamentos sem Compromisso  
TECIDOS PARA DECORAÇÕES

*Cortinas Ludovico*

LARGO DO AROUCHE, 71

FONE: 36-2126

RUA AUGUSTA, 2699 — FONE 80-7201

T. C. A. (GRANDE AUDITÓRIO)

**LOTAÇÃO MÁXIMA**

**1.530 PESSOAS**

(DECRETO MUNICIPAL N.º  
2.199, DE 16-6-1953)

A Polícia Teatral não permite que os espectadores entrem na platéia depois de começado o espetáculo (Art. 145, Item 19, do Regulamento Policial do Estado de São Paulo — Decreto n.º 4.405-A, de 17-4-1928)

Nos teatros, uma vez iniciado o espetáculo não será permitido o ingresso de espectadores na platéia, a não ser entre um e outro ato ou número (Art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos, Ato Municipal n.º 1.154 de 6-7-1936).

MUNA-SE DE SEU BILHETE COM ANTECIPAÇÃO...

... E PROCURE ESTAR NO AUDITÓRIO ANTES DE COMEÇAR A FUNÇÃO. DURANTE A EXECUÇÃO DO PROGRAMA...

... se tiver de sair, por absoluta necessidade, faça-o com calma, sem precipitação; se possível, espere a terminação do número;

... se tiver de tossir, inevitavelmente, use o lenço, para abafar o rumor;

... se tiver de espirrar, use o lenço, evitando estrépito;

... se tiver de assoar o nariz, faça-o discretamente;

... contenha-se o mais que puder, evitando perturbar o artista e os seus vizinhos;

... se estiver do lado de fora, porque se atrasou, espere o momento oportuno para entrar no auditório, o que só é permitido entre um número e outro do programa (art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos).

**LEMBRE-SE QUE O SEU DIREITO É TÃO LEGÍTIMO QUANTO O DIREITO DOS OUTROS**

**BRISTOL**

É o toque  
mágico  
de

*Elegância*

Grande Variedade de  
Tipos e Modelos



CASAS

**BRISTOL**

R. BARÃO DE ITAPETININGA, 54  
AV. RANGEL PESTANA, 1531  
RUA 15 DE NOVEMBRO, 118

# Tricot-lã

SWEATER

ORIGINAL



UM PRODUTO DA INDÚSTRIA TRICOT S.A.

# Nas CASAS PERNAMBUCANAS

Você encontrará  
os melhores tecidos para:

crianças



mocinhas



senhoras



CASAS  
PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

UMA FILIAL EM CADA BAIRRO E MUITAS PELO BRASIL